

李承促のアメリカ

蒼竜一

（作家）

この人生で去日ほど複雑怪奇なものはない。
人は去日のことなど、何でも判つていてると思ひ勝ちだが、去日朝晩
晩と三食何を食べたか、三秒以内に答えることの出来る者は居るだろ
うか。
なのに、人は、もし今日を去日に置き換えることができたらと、絶
えず考えている。



〈4〉 YESTERDAY

その電気屋にサンちゃんという二世がいた。
歳は見たところ、五十にも六十にも見えたが、実際は
もっと若かったのかも知れない。

非常に小柄で、片腕がなく、左右の脚の長さが違つて
いた。そんな不自由な体で、彼は大工仕事をしていたの
だ。

の猛虎が頭部を剥製にされ、他の部分は敷物として一枚
の皮になつて床に貼りついていた。その上に寝転んで、
虎の頭を枕にすると、とても気持よく眠れた。お陰で、
失職した。

ダウントウンに戻つた私は、三つの星という電気屋に
仕事を得た。バッグ一つぶら下げて、何処にでも行き、
仕事があればそこで働く。私の人生であれ程自由な時期
はなかつた。

当時私は、映画俳優のジョージ・ハミルトンの家を追
い出されて、ビバリイ・ヒルスの山上から、ダウントウン
に舞い戻つてきた処だつた。ハミルトンの家では、ス
クールボーイとして住み込んでいたが、仕事をせずに星
寝ばかりしているので餓になつた。私の部屋には、一匹

小鳥のように、好きな処に住み、嫌になれば、また違
つた土地へ自由に行けた。
もつともアメリカには、だれしもそのような処があ



つた。放たれ牛を追う牧童のように孤独で、根無し草みたいな部分を持つていた。

私の会ったサンちゃんも、そうであった。

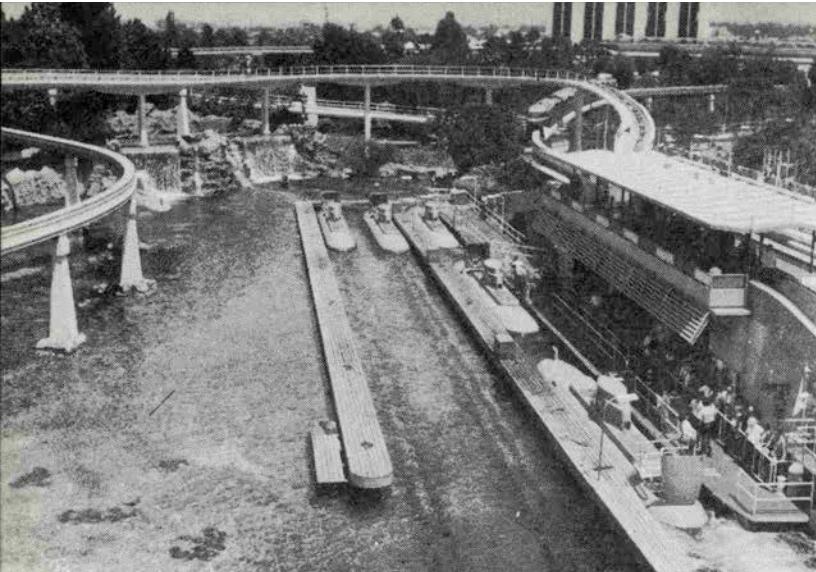
彼は、家族もなく一人でホテルに住んでいた。

アメリカのホテルは、一流を除いてウイークリー（週極め）、マンスリー（月極め）で料金が違い、老人などでホテルに住んでいる人は沢山いる。

サンちゃんは、私が電気屋の倉庫で部品を仕舞つておいく棚を造っている時に、彼は倉庫の一方で二階を造つていた。

表の通りから裏の露地まで長方形に延びた、ばかりか倉庫である。

私たち、と言うのは、私の他にも日本から来てアメリ



夢がいっぱいのディズニーランド

カの永住権を取得中の者とか、学生崩れとか、日本の若者が絶えず二、三人は、その倉庫に働いていた。他に、サンちゃんと、それに時に顔を見せる、黒人の中年男がいた。

私たちは、鉄骨をボルトでとめて土台を作り、その上に部厚い合板を載せて、ドリルで板に穴をあけ、再びボルトでとめて行くという作業を繰り返していた。棚は広い倉庫を奥へ奥へと延びて行つた。

私達の仕事は、一時間幾らで賃金をもらうのであるから、勤務時間中に雑談することは許されない。ところが、サンちゃんと話す時だけは、大っぴらに休憩することが出来た。

サンちゃんには何處か、天下御免の氣風があったのである。だから、疲れている時などは、「ユー、こっち来い」のお声が掛かることを心待ちにしたものである。その声が掛かると、ハイなどと猫なで声まで出して、いそいそと二階への梯子を登つて行つた。

サンちゃんは、こんな風に話し始めた。

「ユーは、体から毛という毛が、總て抜けてしまうと、どんなことに一番困るか、知つとるか？」

こんな時、私達はいかにも興味をそそられたような、素朴な驚きの色を見せねばならないのだ。生意気な口の一つでも利こうものなら、それこそ後の仕事がやり辛くなる。サンちゃんは、そんなことは人一倍敏感で、中には一人彼に侮蔑の態度を示す者があつたが、サンちゃんは彼が仕事を辞めて行くまで、それを忘れなかつた。いわば、それは、サンちゃんの内部に巣くつた人生への恨みつらみや、彼のコンプレックスの裏返しの表現であったのかも知れない。

「くしやみだよ。鼻に毛がなくなつたら、どんなにちよつとした埃でも、くしやみが止まらん。呼吸ができるようになる。ミー（私）は鼻に脱脂綿を詰めていた。それと眉毛や瞳がないから、目に小さなゴミが入つて、痛くてしようがない」

サンちゃんは、体験した者にしか分らないような話から、いつも始めた。このような彼の話を総合すると、サンちゃんは太平洋戦争の折、米軍にとられた。なんでも、自分の結婚式の披露宴でぐでんぐでんに酔ってしまい、寝ている処を連れて行かれて、気がついたらチエンで繋がっていたらしい。

日系人は、イタリア戦線に送られたが、どうした訳かサンちゃんは、日米戦の方に連れて行かれた。

「実際あんなに困ったことはない。米国からは、日本人の顔をしているから敵のスパイと間違えられるし、日本軍の方へ行くと米軍の服を着ているから、弾がとんでもくる。どっち向いても、撃たれる。夜は、日本人の血が流れているから、何をするか分らんと言つて、鎖でつながれるし、結局、行き場がなくて、ジャングルの中を逃げ回つておつた」

最後に倒れている処を、日本軍の大佐にピストルで撃たれた。無抵抗な人間を撃つことで、日本政府相手に賠償の訴訟を起こしているということだった。毛が抜けてしまつたのは、鉛の毒が体中にまわつた為らしい。

戦後、日本の病院にも治療の為に出了かけたということだが、米国籍で滞在期限が切れて何日までに出国せよと移民局から言われ、自分の体を元通りにしてくれと怒鳴りつけたとか、話していた。

サンちゃんは、不幸にして日米戦にとられ、両親の国家と闘うことになったが、もしイタリア戦線に行ついたら、少しは状況は違つたものになつていただろう。私は、日本人の学生から、テキサスのさる町で思いがけない歓待を受けたという話を聞かされた。テキサス人の×部隊が、イタリア軍に包囲されあわや全滅という時、日本人二世部隊がそれを救出したということで、未だに彼らはその時の恩義を感じているという。ハワイのダン・井上上院議員などは、その時、機関銃座数個を奪い、トチカの爆破×箇の手柄を立てたとか。同氏の演説の内容を何かで読んだことがあるが、ハーバード大学を優等

で卒業した井上氏は「片腕は、祖国アメリカの為に捧げたが、もう一方のこの腕だけはハワイ州のために持つて帰りました」と、浪花節的なことを言つて、やんやの喝采を博している。いつだって民衆は、理性に訴えられるよりは、感情に訴えられると弱いものだ。井上氏はその時の戦さで、片腕を失つていたのだ。片腕を失くした点では、サンちゃんも同じだが、ダン・井上上院議員の如き、カツコ良さは、何処を捜しても、サンちゃんには見当らなかつた。

サンちゃんは小柄な上に、脚が一方短くなっているものだから、身長はどうみても一五〇センチ位のものだつた。胴回りも片腕が付け根から切断されているので、普通より細く見え、頭髪は薄く、どうみても貧相で弱々しかつた。ところが、彼について驚いたのは、その怪力であった。鉄パイプを私たちの見ている前で、片手で曲げた。二階へガスの配管をサンちゃんがしていた時、私たちが両腕で曲げることの出来なかつた。パイプを、サンちゃんは片手で捩じ曲げたのである。それには、目を瞠つたものだが、更に怪力で特筆すべきは、そこに働いていた黒人の中年男である。

鉄骨でつながつた棚を奥へ移動せよとボスに言われた。私たちがみんなで押しても動かないの、仕方なくもう一度ばらして組み立てるのかと、ぶつぶつ言つては、サンちゃんが、二階から黒人の男を連れて来いと叫んでいた。どうせ誰が押しても同じことだと私は思つていた。というのは、私たちの中に、アメリカンフットボールの選手を学生時代にやつていた者がいて、彼は黒人のその男より、遙かに体格が勝っていたからである。ところがである。中年のそれ程がつしりした体格をしている訳でもない黒人の男が、後ろ向きに背中を食つ付け両脚を踏んばると、十メートーからある鉄骨の土台が、ずるずるずるずる、移動して行くではないか。私はちは、呆返つて物も言えなかつた。

二階からそれを見下ろしていたサンちゃんが、それみ

ろ、ミーの言つた通りだらうと笑つていた。

後程、その黒人と隣り合わせにトイレで小便することがあつたが、何気なく覗き込んで吃驚した。彼は用を足した後、ビッグな竿を使器にパシッパシッと自ら打ち付けたのである。そして何喰わぬ顔で、仕事に戻つて行く。後を追ひながら、私は「ユー・ガツツ・ミー・デア（まいりました）」と思わず叫んでしまつた。剣客佐々木小次郎の「物ほし竿」なる長刀を見せつけられて、怖気づいた駆け出しの剣術者の心境である。常々、黒人のものはビッグだと耳にはしていたが、改めて彼の怪力の根源を見たと思った。

当時私は、ボーディング・ハウス（下宿屋）に居て、境のない便器に坐つて雑談しながら用を足す、渡米直後にはすいぶん抵抗を感じた習慣にも馴らされていた。だ



ロス・アンジェルスの日本人墓地エバー・グリーン

から、隣りをふと覗くという、端無い真似も出来たのだろうか？

話をもどせば、私はやがてこの電気屋も辞める事になる。ある時、私は合板をボルトで止める作業をしていて、時間が来たので仕事を置いた。ところが、まだ固定しておいた板は、人が上に乗ると危険なので故意に板を斜めにずらして、誰が見ても判るようにしておいた。その心づかいが、仇になつてボスが落ちたのだ。ボスは、斜めになつた板を一人で直そうとして引っぱり、落っこちて顔が変形する程、腫れあがつてしまつた。私は酷く気にしたが、サンちゃんは、気にせんでいい、彼は時々落ちるんだからと、慰めてくれた。幸いなことに、下から引つぱつた為、それ程高くから落ちた訳ではなかつたことだ。その翌日、私はもう一つの倉庫のシャッターを外すよう命じられた。行つて見ると、トラックが出入りする大きな入口に掛つた一枚板のシャッターであつた。私は名譽回復とばかりに、長い脚立を上つて行つたが、どこから手を付けてよいのか、分らない。よく観察してみると、太いロープが滑車の上を走つていて、ロープの両端がシャッターとでつかい鉄の錘を繋いでいた。ドライバーとモンキーで、滑車を一つずつ外して行つた。最後に残つた滑車に、シャッターと鉄塊が左右にその均衡を保つて、ぶら下つていたことになる。それを外す時、確かに私は危いぞと思った。途端に物凄い音をたてて、シャッターが落ちた。同時に鉄の錘が落ち、それは二トンはある立方体の鉄柱であつたが、衝撃で脚立の足が払われていた。

声を出す間もなく（多分、あッアーッと断続的に叫んだような氣もするが）、スロー・モーション・フィルムのように、立方体の鉄柱が地面の上で倒れるか倒れまいか、逡巡するような感じで、ふわふわしている。私の体も空中で落ちる場を求めて、ふわふわしている。私は咄嗟に梁に打ち込んである五寸釘に片手で掴つていたのである。そのため、私の落ちるのが瞬時遅れた。

それが、私を救った。その時、鉄柱は地響き立て、寝転がっていた。そのまま後へ、私が落ちた。高校時代に弱い柔道部員として何時も投げられてばかりいたのが、こんな時に役に立った。私は幸い頭を打たなかった。右掌は、五寸釘で、傷を負つたが、体の打撲傷位で済んだのは幸運だった。

幸運と言えば、学生時代信号無視の車にはねられて、

ボンネットに飛び上り車の屋根の上で一回転して路面にたたきつけられたことを思い出す。一瞬の差で、車に飛びあがつていなかつたら、私は恐らくあの歳で死んでいただろうと思う。私は何か恐ろしい場面を期待して、覗き込んでいる男や女の見知らぬ沢山の顔を、その他にも数度見て来た。人垣の中で、むつ

くり顔を上げ、正気に戻つて動き始める時の、申し訳ないような白々した気持は何とも言えぬ。

「お前には保険が入つてないんだ。死んだらどうする」

ボスの英語の怒鳴り声。私が、

顔を起こすと、がっかりしたような表情で、そのくせ口では怪我が

なくてよかつたなどと呟きながら

散つて行く野次馬。野次馬の表情は、どこでも万国共通なのだろう。その点、ボスの言葉は直截ですがすがしい。

お前には保険を掛けてないから、死なれでもしたら、俺の懐が痛むという意味だ。でも、どうして先に大丈夫か生命に別条はないかと言わないんだと、妙な處に感心したりしながら、結局、そのまま私は、下宿のベッドで寝ていて会社を辞めてしまった。

その後、サンちゃんについて、私は友人から全く違つた話を聞かされた。友人は、その電気屋に私が辞めてから勤めて、後に独立して今ではアパートの経営もやっているが、ピストルで自分の脚を撃ち抜いて日本に治療しに帰つて来たことがある。私は彼の口から、ボスのミセ

スの話だとして次のような事を聞いた。

私がシャッターをはずした例の倉庫へ、四人組の泥棒が入つたことがあつたらしい。その折、それを見つけたサンちゃんとの間に、乱闘があり、鉄棒で二人の黒人の頭を叩き割つていたという。傷を負つた後の二人は逃走し、サンちゃんも血の海の中で呻いていたような状況であつた。倉庫の中は血が飛散し、それはもう見られたものではなかつたとミセスは言う。

二人の黒人は死亡し、サンちゃんは漸くことで生命を取りとめたということだ。ミセスが嘘を言う筈はない

から、その通りだとして、サンちゃんの片腕と脚は何時失われたものなのか、友人はサンちゃんの話を知らないから、その時のものだと思つて話を聞いている。



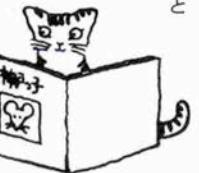
当時の筆者（他の写真はいずれも筆者撮影）

私はサンちゃんの話が、根っから嘘だとは思えない。というのうとして、その場に居た警官に連行された事件を知つているからだ。サンちゃんはこの国のために両親の祖国とまで戦わされた人間に対する、これがこの国の仕打ちなのか！と熱弁をふつて許されて帰つた。ただ、日本政府へ賠償云々のことは、その真偽の程は分らない。サンちゃんが強盗との乱闘について語らなかつたのは、偶然そうなつたとは言え、二人まで人間を殺してしまつたことを私達に話したくなかったのだろう。その後、サンちゃんとは、遠い旅からロスへ私が舞い戻つて来た時に、偶然街でばつたり遭つた。安く泊れる宿を教えてやろうかと言つて、ホテルの入口まで同行してくれた。一泊二ドル二十五セントであつた。電気屋で働いた時間給に毛の生えた程度の安さである。結局、私はそのホテルに一ヶ月程滞在したことになるが、サンちゃんとは遂に一度も会わなかつた。

神戸つ子と

出合う時

月刊「神戸
っ子」は思
いがけない
ところで…



上小小楠貝鴨柏嘉嘉金小小岡牛榎石石乾赤青朝
曾比
林泉磯本原居井納納井野根崎尾並阪野野 尾木奈
英徳良憲六 健毅正元一真 吉正春成信豊兜重
一一平吉一玲一六治彦夫造忠朗一生明一彦子雄隆

西直外竹津高陳田田田武滝滝竹角砂塩新白佐坂後
村木島馬高橋 辺中宮田川川中南田路谷川藤井藤

太極準和 舜聖健虎繁勝清 猛重義秀 時末
功郎吉助一孟臣子郎彥郎二一郁夫民孝夫渥廉忠二

★発行にいろいろお世話頂いた方々
明治文庫　全　後編　末二

★神戸のレストラン
にしむら珈琲センタ
にしむら珈琲センタ
元町 2
ロビンフッド
デキシーランド
キャンディ 北店
神戸館 生田新店
ガストロノミ
クラブ小ブル
神戸時代 生田

東	門	筋	西	新	町	加	古	川	市	タ	手	店	と	喫	茶	店	他	ン	1	6	4	0
西	新	町	加	古	川	市	タ	手	店	と	喫	茶	店	他	ン	1	7	7	3	0	5	
中	島	ビ	ル	6	7	1	2	3	7	1	2	6	6	7	8	1	8	7	2	3	0	
島	ビ	ル	6	7	1	2	3	7	1	2	6	6	7	8	1	8	7	2	3	0	5	

★ボートピア駅へ向つて、街の中を
あちらこちらとおしゃれが始まる。何かを始める前の期待と緊張感は、
掘る音がこぼれ、フラーーー音が、ささささ
かノイローゼ気味。街も美人になら
うための整形手術、しんばら
う。しんばら 小室美奈子、しんばら
★「速報紀行「素足のアメリカ」」執筆者
の君竜一氏が、八月いっぱい人々によって
メリカへ行かれた。そこへたどり着いた
ところがまことに、この速報も、来月記
らはほけた話題が入ることにならぬ。
★ L.P. 「サンバ・デ・ボートピア」
の発売記念「サンバ・パーク」で、
開催。真夏の夜にみんな踊り狂つて

★ 我が神戸っ子編集室の1君、この程無事誕生日を迎えられ、四捨五入で30代の青春。一段と神戸っ子も重厚感を増し出しの限り。
★細長い神戸の街をスタッフ一同文字通り東西四走、各商店街の賑わい東夷へと、また、アーチの街並みを駆けめぐらす。
ピングン、ショットツー。いかが?
△猪股政児△
★神戸っ子如でもんたよしのんを取材しました。とても気さくなもんたは今、一番燃えている時。晩がキラキラ輝いて素敵でした。△杉山▼

編集後記

★ 盛夏の年中行事は、やはり高校競球が甲子園である。全国各地の優勝校が甲子園で雄勝を決する熱戦が展開されるのが、いつも夏の爽快感があふれる風物詩である。敗れたチームに惜しむ、しない激励を送る人情も変わらない。これでまた今年の夏は涼しく過ぎる。このまま秋になるうちは多方に影響がないか心配だ。

せいました。L.P.も次第に広がり、演見
★者一同、喜んでいます。八川、嵐谷、葵
は小麦色、スルク姿が颯爽として、膚
話題は勿論豊富で、年齢がキッテル。
ない。が、ダーディイな組伊玖磨を見つ
けて、ホッ。八川田なな子▽
★修繕組。船をバッタクは違う風景めぐら
を撮影。船の素朴な人々のこしさをみつけま
町の素朴な人々のこしさをみつけまし



balcon
collection
series 〈86〉
懐かしの神戸市電

奥田 英夫さん

(関西汽船株式会社神戸支店)

小さな頃から鉄道マニアだった奥田さんが神戸市電に魅せられて写真を撮りだしたのが昭和42年のこと。懐かしき姿をおさめた写真が約2000枚も。昭和46年の市電廃止には涙をのんだ一人でもあります。神戸市交通局から発行された「さよなら神戸市電」には奥田さん撮影の写真が11枚掲載されておりその愛着ぶりがしのばれます。学生時代グリークラブで活躍されたそうで神戸をテーマに自身で作詩・作曲した歌が約100曲。神戸で生まれて育った“神戸っ子”に幸福を感じながら珈琲を楽しむ奥田さんです。

さんプラザ店にて
カメラ / 米田定蔵

バルコン

★英國風喫茶・レストラン 三宮さんプラザ店
TEL 391-1758 AM11:00~PM9:00

★コーヒーショップ センター街店
TEL 321-4626 AM10:00~PM9:30

★コーヒーショップ神戸亭 三宮センタープラザ店
TEL 332-6361 AM10:00~PM9:00

花銀で
お逢いしましよう。



▲花銀昼網コース ¥5,000円 (¥3,500円のコースもあります)

●その他11:30AM～5PMは盛合せ(にぎり・巻・胡瓜・赤だし) ¥1,200より、5PM～10:30PMは
にぎり(赤だし付) ¥1,900より各種豊富なメニューがございます。



3F



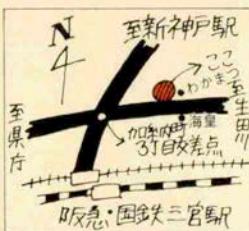
2F



1F

各種宴会パーティー(10名まで)、二階、三階を貸切りもいたします。
カラオケ・ピアノもご利用できます。
駐車無料(大西バーミング)
神戸市東灘区二宮町3丁目10
078-222-1232(3代)

花銀
HANAGIN



このイラスト、和に似てます。あら
せ良識ある人にちは
さて、神戸の人好きなホタルが
神戸に来ただけで必ず寄
る。それは日本料理のお店で
ご詔(ごてう)いしま
す。以前は「花銀」など
日本料理のお店が
いただけの本格的な店が
今は「花銀」とい
う店で、本格的な店が
なくなってしまった。
でも、花銀を覗いて
見て、花銀で
お逢いしましよう。

神戸のうまいもんとドリンク

★日本料理

讃岐名代うどん あこや亭

兵庫区旗塚通7-5
トアロード店
兵庫駅前店
住吉店
575-2538
575-5306
453-3737

北海道郷土料理 蝦夷
生田区中山手通1-115東門筋東門会館ビル1階
331-7770

和食くれない
兵生新道浜側中央KCBビル2F
331-0494

料亭 布引大しま
兵庫区熊内通4丁目8-19
221-1945

たこ焼たちばな
三宮センター街(田柳筋)
331-0572

民芸御食事處
炭焼スナーキ
五事
元町3丁目山側
391-3156

活伊勢海老料理 中納言
神戸プラザホテル店(2F)阪神国鉄元町浜側
331-7918
神戸元町本店/国鉄元町東
392-1685

本格派日本料理 割烹吉本
生田区中山手通2丁目98(生田賢賀署西口前)
331-5817・392-2020

山菜料理 六段
国鉄三宮駅山側
231-0406

新和食處 あじびる
阪急三宮駅山側
332-3456

欧風焼鳥トリドリ
生田区中山手通2-13 生田シアルビル
391-3028

そば打ちうどん 木曾路
手打ワーロード市役所前KEビルBF
231-1295

★西洋料理

レストラン アボロン
兵庫区八幡通5-6
251-3231

レストラン 皮(あらかわ)
生田区中山手2-9
221-8547・231-3315

ステーキハウス グリル青山
生田区中山手通2-112-2(トアロード)
391-4858

レストラン&バー PALL MALL
(神戸・三宮)阪神相互銀行本店地階
391-8880

ステーキ&神戸館
生田区下山手通2-29-3 アマッピ1F
321-2955

スカンディナビア料理 ゴックスタッド
と世界の民族音楽の店
生田区山本通3-18 同教寺前
242-0131

佛蘭西料理 KARIN
神戸プラザホテル2F(元町駅前)
331-4558

Cafe et Restaurant アンドウトワ
生田神社西 伊藤ビル1F
391-8639

レストラン セントジョージ
生田区北野町1-130
242-1234

レストラン 男爵
生田区中山手1-18 山手第一ビル1F
241-0778

メキシコ小料理亭 ティフアナ
生田区中山手通1丁目4-12 パールコーゴラスピル1F
242-0043

ピザ・パブ ピザ・パテオ
生田区元町通1-49(元町1番街)
331-9378

フランス料理 ピストロドウリヨン
生田区山本通2-40-1
221-2727

レストラン 麻布キャンティ
生田区北野町4丁目30-2 異人館俱楽部
222-5380

maison de la mode 花屋敷
三宮フラワーロード市役所前
251-2109

ボリネシア料理 海賊焼
神戸港第4突堤ポートターミナル
331-0301

レストラン フック東店
生田区栄町1-5-3
321-3207

SELF-SERVICE CAFETERIA Beer House
三宮・生田新道
331-9554

グリル・鉄板焼 月
331-2505

喫茶・レストラン カフェパウリスタ
三宮・トアロード(パウリスタビルB1)
391-0061

ステーキハウス れんが亭
生田区下山手通2-34
331-7168

BARBECUE & STEAK 六段
生田区元町通3
331-2108

レストラン フック神戸店
生田区栄町2-24
321-3453

レストラン カド一
神戸プラザホテルB1(元町駅前)
392-0877

サンバと
ブラジル料理 コパカバーナ
生田区中山手通2-33-1
332-6694・6697

ドイツレストラン ハイデルベルク
生田区山本通2丁目 ローズガーデン2F
222-1424

シルクロード料理
スパイスレストラン ぶはら
生田区中山手通1丁目19 クラン山手B1
241-7017

★喫茶 茶房ナイル
生田区下山手通6-1-18
341-7376

コーヒーラウンジ City of City
生田区三宮町3丁目2-11
331-1117

ティー&スナック 工ボツク
生田区元町通3(浜側)
331-3694

喫茶ガーデニア
生田区東町113-1 大神ビル1F
321-5114

LE CAFE ガレ
生田区山本通2丁目42-2
242-7144

宮水のコーヒー にしむら珈琲店
中山手店 生田区中山手通1-70
221-1872・231-9524

センター街店 生田区三宮町2-35
391-0669

北野店・山本通2-9
242-2467
(会員制) 3F事務所
242-1880

ピアノホール バックステージ
生田区三宮町1サンプラザ10F サンロイヤル
332-0230

珈琲モーツアルト
生田区山本通2-98グランドマンション1F
241-3961

サンドイッチハウス ココアココ
生田区加納町4番地
221-4031

珈琲 ん
生田区三宮町2丁目25(トアロード)
391-1589

★club 飛鳥
生田区中山手通1-117
331-7627

club 小万
生田区東門筋中島ビル3F
391-0638・4386

club さち
生田区中山手通2-75
331-7120

クラブ 千
生田区下山手通2-21
391-1077

club なぎさ
生田区北長狭通2-1
331-8626

クラブ ふらん
生田区北長狭通1-111-11
331-2854

club Moonlight
Club 331-0157 BAR 331-0886・391-2696

The grill BOB(ボブ) トアロード西山側
生田区北長狭3ファーストハブ2F
392-2500

★STAND & SNACK

レストランBAR 薔薇屋
神戸市生田区北長狭通5丁目19/4
351-4311

サロンドアルバトロス
生田区中山手通1-24-7
大和ナイトプラザ2F
231-3300

DRINK IS AN ART OF LIFE ウッドハウス
生田区下山手通1-32
241-7320

ブチシャンソン ET エトワ
音楽の家: 神戸アロード(三宮センター街西入内)
332-1755

SNACK プチおるごーる
生田区下山手通2丁目7/1 K.S.Mビル2F
078(332)2680

スナック蘭の花
生田区中山手通2丁目30-1
東門ダイワナイトプラザ5F
391-4455

スタンドかでな
生田区中山手通1-90 英健ビル1F
331-1316

本店洋酒の店 キヤンティ
生田区北長狭通2-3
391-3090

北店スープとパンの店
生田区下山手通3-8-9
331-3661

スタンドグラムール
生田筋岸ビル地階
331-4637

サロンド神戸時代
生田区中山手通1-28
モンシャトウコトヅキビル
242-3567

カクテルラウンジ サヴォイ
高架山側 テキの店北
331-2615

club コリーナドーロ
生田区中山手通1-28
モンシャトウコトヅキビル
222-5470

スナックZOO
国鉄三ノ宮駅山側 正家そばビル北隣 三浦ビル4F
332-6015

ミュージック・ラウンジ サントノーレ
トアロード店 生田区下山手通2トアロード
391-3822

北野店 生田区中山手通1-24-7
ダイワナイトプラザ6F
221-3886

スナックレオパルド
生田区中山手通2丁目30-1
東門ダイワナイトプラザ6F
391-0992

ラウンジ・レオパルド 神戸酒販ビル2F
392-3004

DRINK SNACK スネカジリッ子
生田区山手通2丁目B1
391-8708

素舌洞でつさん
生田区北長狭通1-258
331-6778

STAND マシユケナダ
生田区中山手通2-30-1 東門大和ナイトプラザ2F
331-5587

メンバーズ モンテカルロ
生田区中山手通1-31 ニュー友菴ビル4F
391-0081
中山手通1マリビリ4F
391-8941

WINE & 酒夢猫
RESTAURANT 生田区中山手通1-76 神戸酒販ビル2F
332-3308

木宏光夫の テイニアニー
生田区中山手通1
241-1771

★喫茶

喫茶館英國屋
神戸国際会館浜側
251-4562

喫茶館蘭西屋
三宮センター街3丁目
391-9006

喫茶館仏蘭西屋
三宮・フランロード(神戸市役所前)
232-4643

カフェド プランタン
国鉄元町駅東山側
331-4376

喫茶バブリントン
生田区北長狭通2丁目1-3(アート)
332-1125

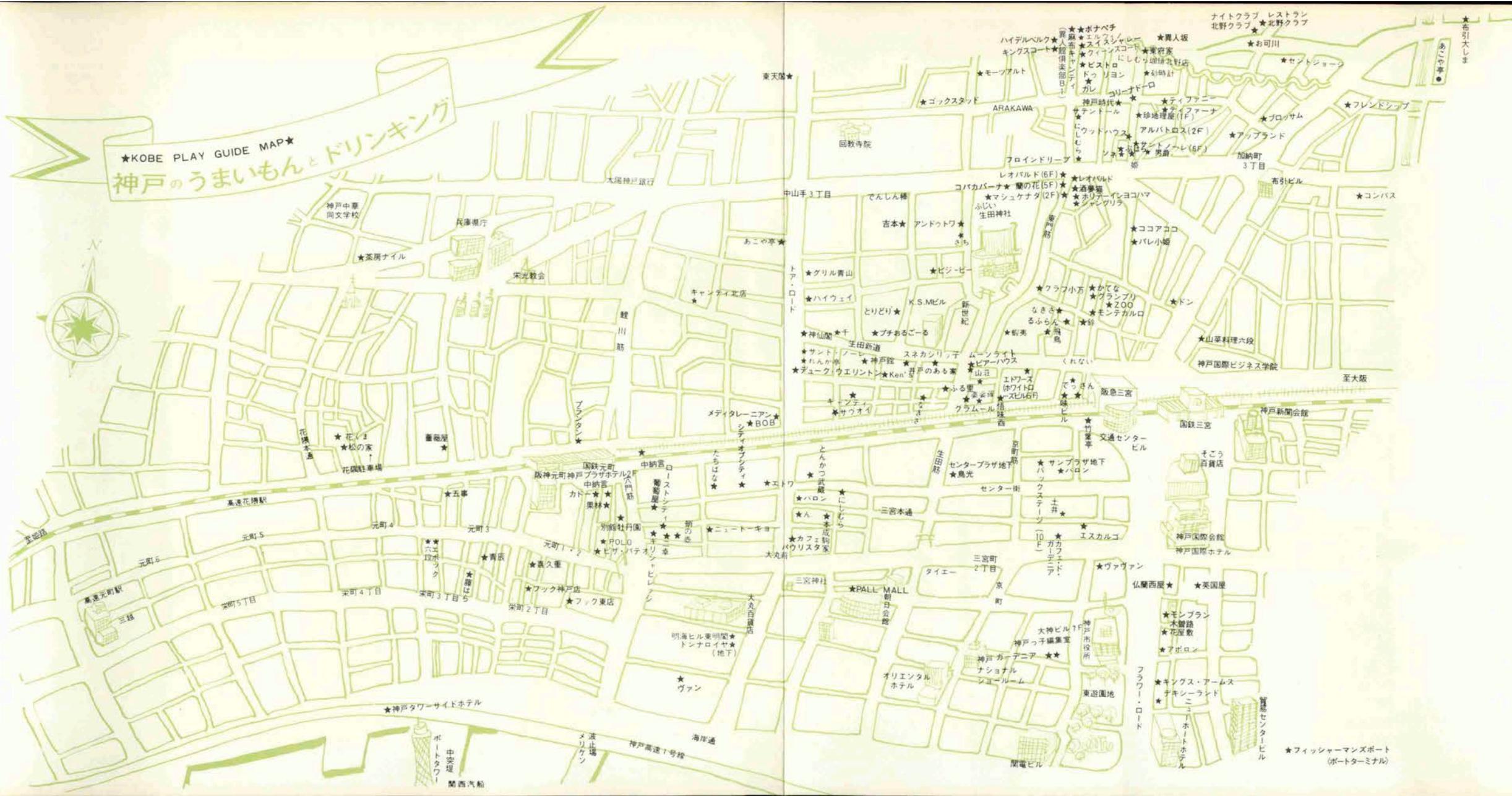
コーヒー&フレッシュジュース ヴィヴァン
三宮時計北ハニービル2F
331-9703

コーヒー&フレッシュジュース ヴィアン
農業会館B1
333-5973

コーヒー&フレッシュジュース ド
国鉄三ノ宮駅北日生ビル
391-4686

喫茶モンブラン
フランロード市役所前KEビル1F
231-3605

コーヒーハウス フレンドシップ
兵庫区布引町2丁目1-18(ホツタビル1F)
(市バス加納町2丁目バス停前)
241-0280



すのもも色の小さな秋

AUTUMN SHOPPING
SANOMOMIYA



★ブティック

コーシン

センター・プラザ1F ☎ 391-11228

オーダム神戸カラ。ヴィヴィッドで
鮮やかな、そして都会の大人の女らし
さをコレクション。風が軽くなつた。



スタイルバレス1F ☎ 331-4686
ケンブーのJAPを中心になくなキ
リアウーマンや個性的で活動派の女性
にピッタリのファッショングがいっぱい。

★婦人服飾

トモエヤ

スタイルバレス3F ☎ 391-4457

選び抜かれた世界の最高級毛皮が揃つ
ていてます。親切にアドバイスをさせて
いただきます。

★毛皮専門店

チソモボリタン

スタイルバレス3F ☎ 391-4457

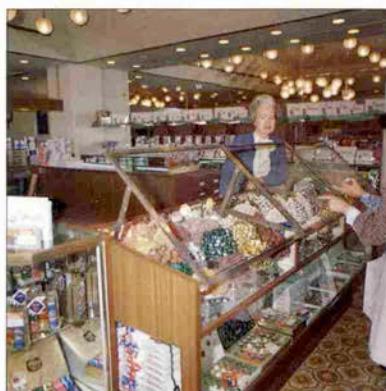
三宮京町筋 ☎ 331-1217
ちよつと口にほおばりたくなるような
可愛いチヨコレートがいっぱい。サン
・タナーダーはアダルトな風味です。

★喫茶・チョコレート

コスモボリタン

三宮京町筋 ☎ 331-1217

ちよつと口にほおばりたくなるような
可愛いチヨコレートがいっぱい。サン
・タナーダーはアダルトな風味です。



を歩けば

SHOPPING

~TORROAD



ボルボ Borbo

★サロン・ドゥ・ブティック

トアロード(パリス2F)☎331-6163
本格的なお洒落の季節に向かってベーシックな一重仕立てのスーツが重宝します。靴、バッグもトータルで揃います。



未積製額

★画材・額縁

トアロード大丸前☎331-1309
画材に関するあらゆる材料、新製品が一堂に揃います。額縁も絵画と調和するものを親切にアドバイスします。



カギ屋金物店

★建具金物・家具金物・装飾金物・家庭金物

トアロード☎332-2325
クラシックなインテリアデコレーションが見直されています。ユニークな両箱も登場しました。和室にも洋間に



シユール・ズ宝石店

★宝石のある小さな並木道

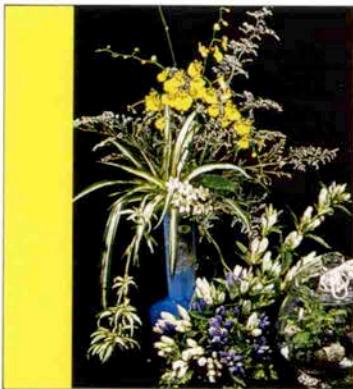
大丸前ファッショニアンドアイランド☎331-2402
オリジナルデザインの各種宝石に加えて、この秋は金のアクセサリーが豊富に。素敵なデザインが見つかるはず。

樟檬色の坂道



AUTUMN

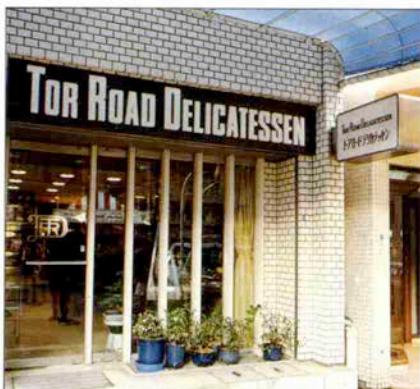
DAIMARUMAE



草樂園

★花と植木

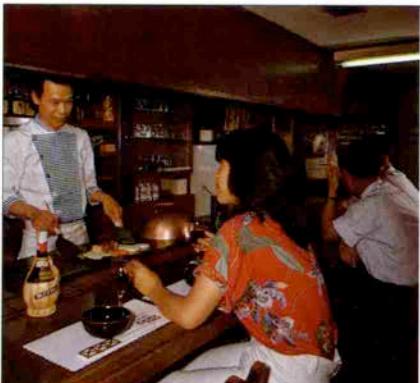
トアロード山本通3丁目バス停前 221-11585
秋の草花をお部屋にアレンジして飾つてみては。フランクデザイン研究会開催中、随时入会できます。詳細は当店へ。



サントノーレ

★ミュージックラウンジ

トアロード山本通3丁目バス停前 391-3822
ボリュームのあるサービスタイム。
ランチタイム 11:30AM-1:30PM ¥6,000



デリカテツセン

★世界の食料品

トアロード 331-6535
名物のスマーツモジ、手作りのハム、バーフチ各種は贈答用にも大好評。サンドイッチの美味さも見逃せません。

きやんどる

★神戸肉の鉄板焼

トアロード/鉄板焼 333-1-118
1F ダッヂ珈琲の店 391-9148
華麗な食欲つけてこたばがあつたかしら。神戸肉の旨味もさえる9月です。マイ

ルドなダッヂ珈琲も芳しく。

口ムナード

SHOPPING
MACHI



★カバンの専門店 大上鞄店

★カバンの専門店

大上鞄店

元町1番街浜側 ☎ 331-3962

豊富な種類の中から選りどりみどり、
神戸センスのコレクション。シックな
この秋を演出する鞄たちです。



太田べつ甲店

★べつ甲

元町1番街山側 ☎ 331-6195

ネックレスとブレスレットをペアで楽
しんでみませんか。べつ甲の光沢と微
妙な色合いがシックな秋にぴったり。



★ベビー用品・子供服 ファミリア

★ベビー用品・子供服

元町1番街浜側 ☎ 321-2468

創業30周年を迎えて、ファミリアは、
一層真心のこもった愛情ある商品をお
届けします。秋物も豊富に揃いました。



★喫茶 元町 サントス

★喫茶

元町1番街浜側 ☎ 331-1079

香り豊かな珈琲(250円)でくつろ
ぎの一刻を。珊瑚異知のお持ち帰りも
できる元町通のオアシスです。



葡萄色のブ

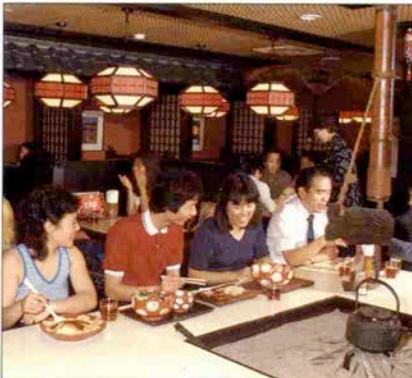


AUTUMN
MOTO

★京風らーめん・おむすび・甘味

京都 あかさたな

元町通2コトフキ元町ビル☎331-7404
京風らーめん260円。京餃子(ちよぼ焼)
き230円。毎月第三水曜日は「京風ら
ーめんの日」、京風らーめん260円を
100円にてご賞味いただきます。



亀井堂総本店

★瓦せんべいの元祖

元町6丁目浜側☎351-0001
100年の伝統が独特の風味に生きていま
ご贈答、お土産に最適です。



榮和飯店

★中国料理

元町一番街浜側中華街(大丸西口入)
☎392-1982
火曜日休み
料理の味から結婚ご披露宴及び各種バ
ーティの予約も承っております。
(調理士見習い募集中)



エ。ホツク

★ティールーム

元町3丁目浜側☎331-3694
ゴージャスな雰囲気の中で味わうコ
ーヒータイム。楽しい語らいが生まれて
きます。コーヒー250円 AM8PM8



酒と料理と音楽、そしてあなた。四拍子そろえば、まさにヒップ！です。ゴキゲンな秋の夜はヒップシティで

HIP CITY RESTAURANT BAR

生田区加納町4 ハレ北野坂ビル
☎ 392-0952 AM11:00～ 月曜休



音楽が好き、もちろん酒も好き、踊るのもいい。アクティブな仲間が夜のふけるのも忘れてハッピーなひととき



ラウンジ
羅針盤
RONIN-HAN

芦合区二宮町3丁目12 大西ビル(海皇)2F
☎ 242-1236 無休



新しく海の幸メニューが増えて張り切るチーフの酒井君と人気者マネージャーのコーちゃん、寺本君です。

MEXICAN RESTAURANT/BAR
TIJUANA

ティファーナ

生田区中山手通1丁目 ☎ 242-0043 無休



“ちょっとサンドイッチの冒險をしてみませんか。”
ボリュームたっぷりのアメリカンサンドイッチです

sandwich house
Coco a Coco

生田区加納町4 パレ北野坂ビル1F ☎ 392-4031
11:00AM～11:00PM (Lunch Time 11:00AM～2:00PM)

ULLABY OF KOBE

Lullaby of Kobe that's what I always hear when you sigh.
Never in my word-land could there be ways to reveal, in a phrase, How I feel!

NIGHT IN KOBE

Have you ever heard two turtle doves bill and coo when they love?
That's the kind of magic music we make with our lips when we kiss!



コバ・ボッサのゴキゲンなボサノバのメロディとサンバのリズム。ピンガ片手に、踊らざにはいられない夜。

サンバとブラジル料理 COPACABANA

生田区中山手通2 ニューサンコービル(赤い風車のビル)B1
☎332-6694・6697 6:00PM～3:00AM 日曜休(祭日は営業)



The Best Things in Life are Music and Whisky.

Piano Hall BACK STAGE

生田区三宮町1 さんプラザ10F サンロイヤル
☎332-0230 第1,3月曜休
Coffee Time 11:00～6:00 Whisky Time 6:00～12:00



2年目へ向って出発しました。高瀬英紀子のピアノの語りが秋の夜を一層ロマンティックに演出いたします
(写真は1周年記念パーティから)

SOUND INN キャンディー

山本 恵子

生田区北長狭通1 生田新道レンガ筋角
ニューアンカビル3F ☎392-3606



雰囲気が好きでいっどんにサテンドールのファンになりましたという二人は今夜も素敵にスイングしています。

JAZZ CLUB

SATIN DOLL

生田区中山手通1 富士産業ビル1F
☎242-0100 無休



重厚な雰囲気のサルーン

前田 地域柄、垂水の知的な階層を意識したデザインを考えたつもりです。スコットランドのバブの雰囲気で木と煉瓦を素材にした重厚な味は神戸っ子の感覚にもよく合うはずです。

中島 本格的な木と煉瓦による店づくりは前田さんが10年前からやって来られたことで、神戸らしい店づくりを目指す私どもとしても最も得意な分野なんです。

三国 雰囲気のある店なので、ハイクラスな方がよく見えられますね。外国の方にも好評でパーティもよく開いて頂いているんですよ。



写真左より 前田和穂所長・三国克彦スコットランド店長・中島博志インテルニ・テラサ常務



写真はいずれも6月20日に開かれた神戸ハーバークラブのパーティ

ROYAL SALOON スコットランド

神戸市垂水区舞子坂3丁目14
(バス停舞子坂3丁目前)
電話 (078) 784-1008
7:00PM-12:00PM 日曜日休み

設計・監理
一級建築士事務所
K 神戸建築技術研究所
所長・一級建築士
前田和穂

神戸市須磨区天神町5-1-5
TEL (078) 734-3931

設計・施工
繁栄を創る
TERASA CO.,LTD
寺崎建設株式会社

神戸市兵庫区国香通2丁目3番8号
(国香第1ビル) 電話 (078) 242-2233(代)

珈琲の香りは、やさしさのメランコリー。飲みませんか 一杯！



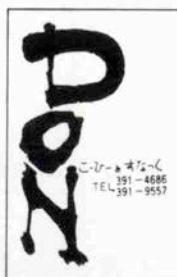
- さわやかフレッシュジュース
- ムークレーム / ムークレームシェイク

◀ 農業会館地階 ☎ 333-5973



- 生気とりもどすフレッシュジュース
- ミニセット(コーヒーor紅茶+ミニサンド)

三宮花時計北ハニービル2F ☎ 331-9703



- いきいきフレッシュジュース
- ワッフル

◀ 三宮駅北側 ☎ 391-4686・9557